



V Bruseli 20. júla 2022
(OR. en)

11452/1/22
REV 1

LIMITE

CORLX 696
CFSP/PESC 1012
RELEX 1042
COEST 586
FIN 833

POZNÁMKA

Od: Generálny sekretariát Rady
Komu: Výbor stálych predstaviteľov

Predmet: Rozhodnutie Rady, vykonávacie nariadenie Rady a nariadenie Rady o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

1. Rada 17. marca 2014 prijala rozhodnutie 2014/145/SZBP a nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Uplatňovanie uvedených opatrení sa naposledy predĺžilo rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/411 do 15. septembra 2022.
2. Prezident Ruskej federácie 24. februára 2022 ohlásil vojenskú operáciu na Ukrajine a ruské ozbrojené sily začali útok proti Ukrajine.
3. Európska rada na svojom mimoriadnom zasadnutí 24. februára 2022 vyzvala na urýchlenú prípravu a prijatie ďalšieho balíka individuálnych a hospodárskych sankcií.

4. Európska rada v záveroch z 24. marca 2022 vyhlásila, že Únia je naďalej pripravená odstraňovať medzery a zabráňovať skutočnému a možnému obchádzaniu.
5. Vzhľadom na vážnosť situácie a v reakcii na vojenskú agresiu Ruska voči Ukrajine je vhodné zaviesť ďalšie reštriktívne opatrenia.
6. Vysoký predstaviteľ 15. júla 2022 predložil návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP (dokument 11446/22), a návrh vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (dokument 11448/22). Európska komisia a vysoký predstaviteľ v ten istý deň predložili spoločný návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 (dokument 11450/22).
7. COREPER sa za týchto okolností vyzýva, aby:
 - schválil znenia rozhodnutia Rady, vykonávacieho nariadenia Rady a pozmeňujúceho nariadenia Rady, ktoré sa uvádzajú v dokumentoch 11447/22, 11449/22 a 11451/22,
 - vzhľadom na naliehavosť situácie v súlade s článkom 12 ods. 1 prvým pododsekom rokovacieho poriadku Rady rozhodol, že Rada použije písomný postup na:
 - prijatie rozhodnutia Rady, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 11447/22,

- prijatie vykonávacieho nariadenia Rady, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 11449/22,
 - prijatie nariadenia Rady, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, v znení, ktoré sa po finalizácii právnikmi lingvistami uvádza v dokumente 11451/22,
 - schválenie oznámení, ktoré sa majú uverejniť v úradnom vestníku (v sérii C), v znení uvedenom v prílohách II a III k tejto poznámke,
 - schválenie vzoru oznamovacieho listu pre osoby a subjekty, ktorých adresa je k dispozícii, v znení uvedenom v prílohe IV k tejto poznámke.
-

Oznámenie určené osobám, subjektom a orgánom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP¹ zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/[číslo]⁺ a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014² vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]⁺⁺ o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

Osoby, subjekty a orgány uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady 2014/145/SZBP zmenenému rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/[číslo]⁺ a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) č. 269/2014 vykonávanému vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]⁺⁺ o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny sa upozorňujú na tieto skutočnosti:

Rada Európskej únie rozhodla, že tieto osoby, subjekty a orgány by sa mali zaradiť na zoznam osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Dôvody zaradenia týchto osôb, subjektov a orgánov na zoznam sa uvádzajú v príslušných záznamoch v týchto prílohách.

¹ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16.

⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 11447/22.

² Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6.

⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení nariadenia uvedeného v dokumente 11449/22.

Dotknuté osoby, subjekty a orgány upozorňujeme na možnosť podať žiadosť príslušným orgánom relevantného členského štátu (štátov) uvedeným na webových sídlach v prílohe II k nariadeniu Rady (EÚ) č. 269/2014 s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 4 uvedeného nariadenia).

Dotknuté osoby, subjekty a orgány môžu do **16. augusta 2022** zaslať Rade spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedený zoznam na adresu:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

email: sanctions@consilium.europa.eu

Dotknuté osoby, subjekty a orgány sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 druhom odseku a v článku 263 štvrtom a šiestom odseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Oznámenie určené fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom a orgánom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP¹ zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/[číslo]⁺ a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014² zmenenom nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]⁺⁺⁺ o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

Fyzické alebo právnické osoby, subjekty a orgány uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady 2014/145/SZBP zmenenému rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/[číslo]⁺ a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) č. 269/2014 zmenenému nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]⁺⁺⁺ o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny sa upozorňujú na tieto skutočnosti:

V článku 9 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 269/2014 sa stanovuje, že dotknuté fyzické alebo právnické osoby, subjekty a orgány musia do ... [Ú. v.: vložte dátum 6 týždňov po nadobudnutí účinnosti nariadenia uvedeného v dokumente 11451/22] poskytnúť informácie o finančných prostriedkoch a hospodárskych zdrojoch v rámci jurisdikcie členského štátu, ktoré im patria alebo ktoré majú v držbe alebo pod kontrolou, príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje nachádzajú. Musia spolupracovať s príslušným vnútroštátnym orgánom pri overovaní takýchto informácií. Nesplnenie týchto povinností sa bude považovať za obchádzanie opatrení zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

Informácie, ktoré sa majú poskytnúť, sa musia príslušnému orgánu daného členského štátu zaslať prostredníctvom webového sídla uvedeného v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014³.

¹ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16.

⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 11447/22.

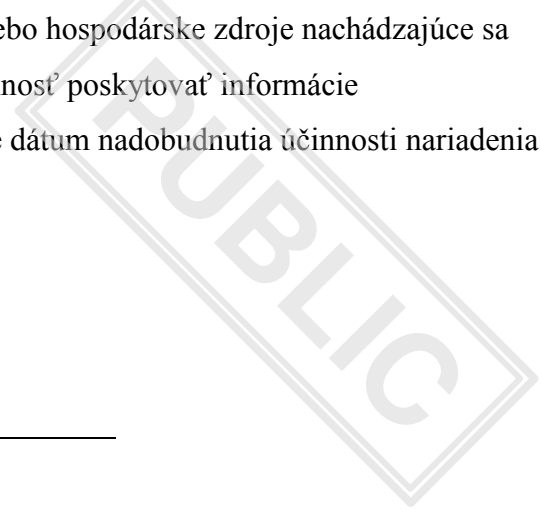
² Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6.

⁺⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení nariadenia uvedeného v dokumente 11451/22.

⁺⁺⁺ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení nariadenia uvedeného v dokumente 11451/22.

³ Najnovšie konsolidované znenie je dostupné na: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?uri=CELEX%3A02014R0269-20220604&qid=1658251857077>

Povinnosť poskytnúť informácie podľa článku 9 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 269/2014 sa neuplatňuje do 1. januára 2023, pokiaľ ide o finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje nachádzajúce sa v členskom štáte, ktorý predtým stanovil podobnú povinnosť poskytovať informácie vo vnútroštátnych právnych predpisoch do [Ú. v.: vložte dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia uvedeného v dokumente 11451/22].



Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhl'adom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

Dotknuté osoby sa v súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) 2018/1725 upozorňujú na tieto informácie:

Právnym základom pre toto spracúvanie údajov je rozhodnutie Rady 2014/145/SZBP zmenené rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/[číslo]¹ a nariadenie (EÚ) č. 269/2014 vykonávané vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]².

Prevádzkovateľom pre toto spracúvanie údajov je oddelenie RELEX.1 generálneho riaditeľstva pre vonkajšie vzťahy – RELEX na Generálnom sekretariáte Rady, ktoré je možné kontaktovať na adrese:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

email: sanctions@consilium.europa.eu

¹ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 11447/22.

² Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení nariadenia uvedeného v dokumente 11449/22.

Zodpovednú osobu pre ochranu údajov na Generálnom sekretariáte Rady je možné kontaktovať na adrese:

Data Protection Officer

data.protection@consilium.europa.eu

Cieľom spracúvania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s rozhodnutím 2014/145/SZBP zmeneným rozhodnutím (SZBP) 2022/[číslo]³ a s nariadením (EÚ) č. 269/2014 vykonávaným vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/[číslo]⁴.

Dotknuté osoby sú fyzické osoby, ktoré spĺňajú kritériá zaradenia na zoznam ustanovené v rozhodnutí 2014/145/SZBP a nariadení (EÚ) č. 269/2014.

Získané osobné údaje zahŕňajú údaje nevyhnutné pre správnu identifikáciu dotknutých osôb, odôvodnenie a všetky ostatné súvisiace údaje.

Získané osobné údaje sa môžu podľa potreby poskytnúť Európskej službe pre vonkajšiu činnosť a Komisii.

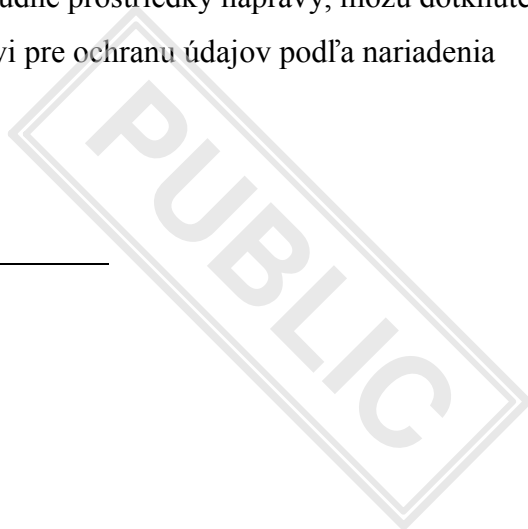
Bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia ustanovené v článku 25 nariadenia (EÚ) 2018/1725, žiadosti o uplatnenie práv dotknutých osôb, ako napríklad práva na prístup, ako aj práva na opravu alebo práva namietat', budú zodpovedané v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725.

Osobné údaje sa budú uchovávať 5 rokov od vyradenia dotknutej osoby zo zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, alebo od uplynutia platnosti opatrenia, alebo – v prípade, že sa začalo súdne konanie – počas trvania súdneho konania.

³ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení rozhodnutia uvedeného v dokumente 8668/22.

⁴ Ú. v.: vložte číslo a údaje o uverejnení nariadenia uvedeného v dokumente 8670/22.

Bez toho, aby boli dotknuté súdne, správne alebo mimosúdne prostriedky nápravy, môžu dotknuté osoby podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).



Template letter for the persons and entities whose address is known

This is to inform you that the Council of the European Union has decided to include [you] / [your entity] on the list of persons, entities and bodies subject to restrictive measures in the Annex to Council Decision 2014/145/CFSP, as amended by Council Decision (CFSP) 2022/[number]⁺, and in Annex I to Council Regulation (EU) No 269/2014, as implemented by Council Implementing Regulation (EU) 2022/[number]⁺⁺ concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine. The grounds for designation appear in the relevant entries in those Annexes.

Your attention is drawn to the possibility of making an application to the competent authorities of the relevant Member State(s) as indicated in the websites in Annex II to Council Regulation (EU) No 269/2014, in order to obtain an authorisation to use frozen funds for basic needs or specific payments (cf. Article 4 of the Regulation).

You may submit a request to the Council, together with supporting documentation, that the decision to include [you] / [your entity] on the above-mentioned list should be reconsidered, to the following address **before 16 August 2022**:

⁺ OJ reference

⁺⁺ OJ reference

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Your attention is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, 2nd paragraph, and Article 263, 4th and 6th paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

[You are also informed of the Notice for the attention of the data subjects to whom the restrictive measures provided for in Council Decision 2014/145/CFSP and Council Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine apply (2022/Cxxx/xx*).]

* Official Journal C xx, xx.xx.2022, p. xx
<https://eur-lex.europa.eu/xxx>